



XVII Jornada Científica virtual REALITER ***A terminologia na dimensão social da comunicação***

Beirute, Lebanese American University, 7 de outubro de 2021

Porto Alegre, Universidade Federal do Rio Grande do Sul, 8 de outubro de 2021

As perspectivas teóricas em terminologia dos anos 1990, 2000 e 2010 enfatizaram as dimensões diacrônica e social dos termos, assim como a dimensão comunicativa da terminologia, o que contribuiu para a difusão dos patrimônios linguísticos e culturais, e também para um diálogo entre eles. Atualmente, a crise sanitária mundial, a revolução digital e a presença de processamentos de inteligência artificial nas línguas impõem uma reflexão ainda mais profunda sobre a dimensão social da terminologia, assim como sobre a função comunicativa dos termos no século XXI.

A XVII Jornada Científica de REALITER propõe-se a interrogar as relações entre a terminologia e a dimensão social da comunicação, questionando todos os fenômenos deste impacto na transferência dos conhecimentos, em perspectiva intra- e interlinguística, muito além do texto/contexto especializado. A XVII Jornada Científica de REALITER pretende reunir as reflexões mais impactantes e as mais especializadas sobre as pesquisas atuais que tratam das relações entre a terminologia com a dimensão social da comunicação.

Segurança sanitária, tecnologia, rastreabilidade, sistemas e qualidade agroalimentares, aspectos jurídicos e regulamentares da vida social, formação escolar e universitária : vários domínios em que a precisão terminológica é uma prioridade, sem negligenciar a importância da adequação da tradução e da comunicação especializada, que é também cultural, médica, jurídica, para citar apenas alguns aspectos. Uma relação frequentemente evocada, mas que ainda não recebeu nem uma reflexão sistemática nem um enquadramento teórico e aplicado de maneira explícita. Será necessário verificar, no decorrer dos debates suscitados por este assunto, até que ponto esta relação está fundamentada em toda a prática terminológica.

Possíveis pistas de pesquisa :

- a) **Metodologias e pesquisa terminológica.** Quais são os casos significativos que destacam a importância da terminologia na dimensão social da comunicação ? Estes casos permitem o estabelecimento de linhas de reflexões teóricas sobre a questão ? Já existem abordagens analíticas validadas nesta direção ?
- b) **Práticas e produtos terminológicos.** Quais são as práticas terminológicas que destacam a dimensão social da terminologia ? Quais são os produtos terminológicos em que a função social dos termos é enfatizada ?
- c) **Terminologias e políticas linguísticas.** Quais são os novos desafios, em termos de políticas linguísticas, no que diz respeito ao diálogo entre terminologia(s) e transmissão de conhecimentos? E entre terminologias e linguagens científicas ?

As propostas de comunicações (cerca de 400 palavras), redigidas em uma das línguas oficiais da Rede, deverão ser enviadas à Secretaria de REALITER (realiter@unicatt.it), em formato .doc, até **15 de junho de 2021**. No documento .doc somente devem constar o título da proposta ; nenhum elemento que possa identificar o(s) autor(es) deve ser mencionado. Na mensagem eletrônica destinada à Secretaria (com o

documento .doc anexado e uma foto do autor), o nome do autor, assim como o de sua instituição, devem estar claramente especificados.

Todas as propostas recebidas serão submetidas à avaliação do Comitê científico.

Calendário

Até 15 de junho de 2021 – recebimento das propostas ;

Até 10 de julho de 2021 – comunicação do resultado da avaliação das propostas, realizada pelo Comitê científico ;

Até 20 de setembro de 2021 – inscrição na Jornada (o link será indicado no programa final);

7 e 8 de outubro de 2021 - XVII Jornada Científica virtual REALITER ;

A publicação das comunicações está prevista para 2022, após a submissão dos artigos a revisores duplo-cegos.

Comitê científico

Andrée Affeich, Lebanese American University, Beyrouth

Ieda Alves, Universidade de São Paulo

Rima Baraké, Université Libanaise

Vahid Behmardi, Lebanese American University

Manuel Célio Conceição, Universidade do Algarve e Conseil Européen pour les Langues

Xavier Darras, Office québécois de la langue française

Joaquín García Palacios, Universidad de Salamanca

Maria da Graça Krieger, Universidade Federal do Rio Grande do Sul

Claudio Grimaldi, Università degli Studi di Napoli “Parthenope” e Associazione Italiana per la Terminologia

Cathia Jenainati, Lebanese American University

Estela Lalanne de Servente, Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires

Corina Lascu Cilianu, Academia de Studii Economice din București

Mercé Lorente, Universitat Pompeu Fabra, Barcelona

Manuel Núñez Singala, Universidade de Santiago de Compostela

Étienne Quillot, Délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF)

Paul de Sinety, Délégué général à la langue française et aux langues de France

Maria Teresa Zanola, Secrétaire Générale REALITER e Università Cattolica del Sacro Cuore (Milano)

Comitê de organização

Silvia Domenica Zollo, Secrétariat REALITER e Università degli Studi di Verona

Klara Dankova, Università Cattolica del Sacro Cuore (Milano)



UNIVERSITÀ
CATTOLICA
del Sacro Cuore



USP Universidade de São Paulo
Brasil



UNIVERSITÀ CATTOLICA del Sacro Cuore
OTPL
| Osservatorio di terminologie
e politiche linguistiche

